

## خالای لهگهڵ ڕۅوهکهکان قسه دهکات

## **Khalai talks to plants**

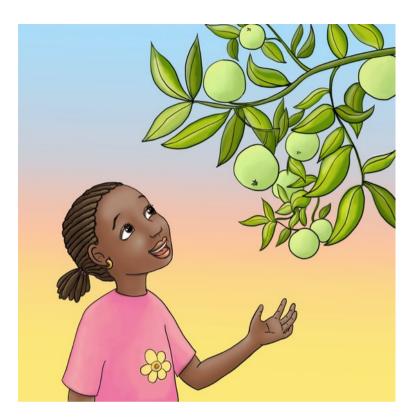
- Ursula Nafula
- Jesse Pietersen
- Agri Afshin
- **il** 2
- 💬 کوردی / English (en



ئەمە خلايە. ئەو تەمەنى حەوت ىىللە. وشەى خلاى بە زلانى ئەو "لوبوكوسو" واتە: "كەسێكىدېش."

. . .

This is Khalai. She is seven years old. Her name means 'the good one' in her language, Lubukusu.



خلای له خهو ههلدهستی و لهگهل دارپرتهقلهکه قسه دهکت: "تکیه داری پرتهقلٔ هش گهوره به و پرتهقلی زوّری پیْگهییوهن بدهیه."

. . .

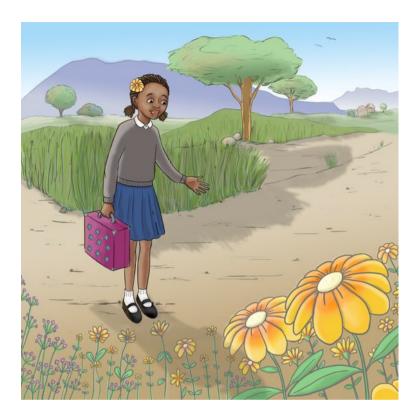
Khalai wakes up and talks to the orange tree. "Please orange tree, grow big and give us lots of ripe oranges."



خلای بۆ قولابخنه دەچیّت. له ریّگدا لهگهڵ گژوگیکن قسه دهکت: "تکیه گژوگیکن، سهوزتر بن و وشك مهبن."

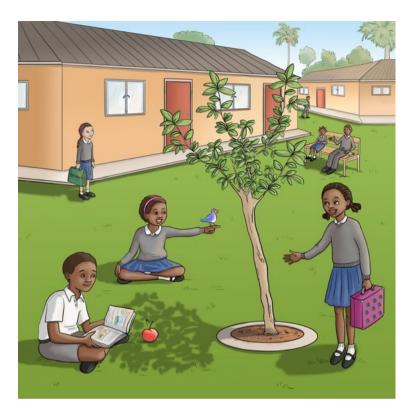
. . .

Khalai walks to school. On the way she talks to the grass. "Please grass, grow greener and don't dry up."



خلای به لای گوله خۆرسکهکندا تیدهپهرێ: "تکیه گولهکن، ههمیشه خونچه بدهن بۆ ئهوهی من ئیوه له قژم بدهم."

Khalai passes wild flowers. "Please flowers, keep blooming so I can put you in my hair."



له قولاًبخنهش، خلای لهگهل دارهکهی هوه راستی حهوه شهی قولاًبخنه که ین قسه ده کات: "تکیه داره که، لقی گهوره دروست بکه بو نهوهی نیمه بتوانین له ژیر سیبه ره که تدا بخوینینه وه."

. . .

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. "Please tree, put out big branches so we can read under your shade."



خلای لهگهل دارپهرژینی قولابخنهکهی قسه دهکت: "تکیه، زوّر گهوره بهو ریّگه له هتنه ژوورهوهی کههنی نهخوازراو بگره."

Khalai talks to the hedge around her school. "Please grow strong and stop bad people from coming in."



کتێک خلای له قولابخنه دێتهوه، سهردانی دارپڕتهڦلهکه دهکت. خلای لێی دهپرسێ: "ئهرێ ئێسڎ پڕتهڦلهکنت پێ گهییون؟"

When Khalai returns home from school, she visits the orange tree. "Are your oranges ripe yet?" asks Khalai.



خلای هملده کیشی و ده لی: هیششش پرته قله کن همر سهوزن. خلای ده لی: "دار پرته قل، به ینی یه کتر ده بینینه وه، له وانه یه ئه وکت تق پرته قلیکی پیگهییوت هه بی بق من!"

. . .

"The oranges are still green," sighs Khalai. "I will see you tomorrow orange tree," says Khalai. "Perhaps then you will have a ripe orange for me!"

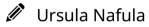


## **Global Storybooks**

globalstorybooks.net

خالاًى لەگەڵ رووەكەكان قسە دەكات

## Khalai talks to plants



Jesse Pietersen

Agri Afshin (ckb)

